

TABLE DES MATIERES

Henri BOYER	
Introduction	7
« Bâtards linguistiques » ? Les parlures hybrides entre <i>interlectes et interlangues</i>	
LE CAMFRANGLAIS	21
Marie-Désirée SOL	
Le camfranglais en milieu estudiantin au Cameroun	23
LE CHLAC	49
Annette BOUDREAU et Marie-Ève PERROT	
« <i>Le chiac, c'est du français</i> » Représentations du mélange français / anglais en situation de contact inégalitaire	51
L'HIBERNO-ENGLISH	83
Lise CARREL	
L' <i>Hiberno-English</i> : au-delà de la stigmatisation, la quête de légitimité d'un interlecte.	85
LE SPANGLISH	125
Sophie SARRAZIN	
Le <i>spanlish</i> à l'aube du XXI ^e siècle ou l'histoire d'un « bâtard » entré en politique	127
LE JOPARA	173
Hedy PENNER	
<i>Jopara</i> : la face méprisée du guarani ou/et du bilinguisme?	175

LE <i>CASTRAPO</i>	203
Carmen ALEN GARABATO	
Le <i>castrapo</i> : à propos d'un objet sociolinguistique et de son désignant controversés	205
LE <i>FRANCITAN</i>	233
Henri BOYER	
Que reste-t-il du <i>francitan</i> ?	235